

**Codice gara: "AOV/SUA-SF 048/2017"****Codice CIG:****LOS 1: 7179797BE8****LOS 2: 7179801F34****LOS 3: 71798041B2****Code der Ausschreibung: „AOV/SUA-SF
048/2017“****Erkennungskode CIG:****LOTTO 1: 7179797BE8****LOTTO 2: 7179801F34****LOTTO 3: 71798041B2****Chiarimento n. 1****Quesito 1**

1. Con riferimento ai criteri di valutazione dell'offerta tecnica: risulta possibile inserire immagini rilevanti?

Risposta

Si, possono essere inserite immagini rilevanti.

Quesito 2

Con riferimento ai criteri di valutazione dell'offerta tecnica: Punto 3: "Creazione e descrizione del gruppo di lavoro" – Lunghezza = 5 pagine oltre a 3 pagine di CV. Con tale indicazione si intende che risultano ammesse massimo n.3 pagine per tutti i CV oppure massimo n. 3 pagine per ciascun CV?

Risposta

Si intende massimo 3 pagine per CV.

Quesito 3

Con riferimento ai criteri di valutazione dell'offerta tecnica: cosa s'intende esattamente per "modalità di approccio" nel criterio programma strategico (punto 2b)? Nei punti 3b, 3c e 5a il concetto "modalità" fa riferimento alla scelta del personale e della struttura

Erklärung Nr. 1**Frage 1**

1. Bezgl. Bewertungsraster technisches Angebot: Dürfen relevante Bilder eingefügt werden?

Antwort

Ja es dürfen relevante Bilder eingeführt werden.

Frage 2

Bezgl. Bewertungsraster technisches Angebot: Punkt 3 "Erstellung und Beschreibung der Arbeitsgruppe" - Länge = 5 Seiten PLUS 3 Seiten für Lebensläufe. Max 3 Seiten insgesamt für alle Lebensläufe oder maximal 3 Seiten je Lebenslauf?

Antwort

Sind maximal 3 Seiten per CV.

Frage 3

Bezgl. Bewertungsraster technisches Angebot: Was genau ist mit "Modalitäten des Ansatzes" in der Bewertung vom Strategieprogramm (Punkt 2b) gemeint? Im Kontext von 3b, 3c und 5a, bezieht sich



proposta. E' corretto?

Risposta

Con il concetto di "modalità di approccio" si intende la modalità di predisposizione del programma strategico

Si, ai punti 3b, 3c e 5a si intende la modalita' di lavoro cosi come la scelta del personale e la struttura proposta

Quesito 4

Con riferimento al Briefing PR: Il vino dell'Alto Adige appartiene espressamente al marchio di qualità dell'Alto Adige? Esiste a tale riferimento una specifica agenzia per il settore "vino"?

Risposta

Il vino dell'Alto Adige fa parte dei prodotti di qualità dell'alto Adige, ma non ha espressamente il marchio di qualità dell'Alto Adige (come per esempio i prodotti dei latticini) e verrà anche in future supportato da agenzie specifiche.

Quesito 5

Come si può procedere per l'indicazione delle prestazioni di servizio equivalenti? In quale forma ? esiste un template?

Risposta

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara.

A norma dell'art. 23-bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario.

La comprova delle prestazioni equivalenti verrà quindi richiesta solo all'aggiudicatario in un secondo momento.

"Modalitäten" auf die Personalauswahl und vorgeschlagene Struktur der Arbeitsweise. Ist das korrekt?

Antwort

Unter ""Modalitäten des Ansatzes" ist die Herangehensweise an den den Umsetzungsansatz zu verstehen

Ja, im Kontext von 3b, 3c und 5a bezieht man sich auf die Personalauswahl und vorgeschlagene Struktur der Arbeitsweise

Frage 4

Bezgl. PR-Briefing Ausgangslage: Gehört Südtiroler Wein explizit zu den ST Qualitätsprodukten? Gibt es weiterhin eine eigene Agentur für die Weinwirtschaft?

Antwort

Der Südtiroler Wein gehört zu den Südtiroler Qualitätsprodukten, allerdings nicht explizit zu den Produkten mit dem Qualitätszeichen Südtirol (Bsp. Milchprodukte) und wird weiterhin von einer spezialisierten Agentur betreut werden.

Frage 5

Wie soll der Nachweis gleichwertiger Dienstleistungen erfolgen? In welcher Form/gibt es ein Template?

Antwort

Laut Art. 23-bis des L.G. 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen auf den Zuschlagsempfänger.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Auf diesem Grund wird der Nachweis der gleichwertigen Dienstleistungen nur vom Zuschlagsempfänger zu einem späteren Zeitpunkt angefordert.

**Quesito 6**

Ai fini della sottoscrizione della documentazione per gli operatori con sede in altri Paesi EU (non in Italia) risulta sufficiente la firma digitale, oppure e' richiesta la "firma elettronica avanzata" o la "firma elettronica avanzata qualificata"? In quest'ultimo caso quale delle due?

Risposta

Se con "firma digitale" si intende una firma collegata elettronicamente ad informazioni, attraverso le quali si e' in grado di identificare il titolare ovvero il firmatario dell'atto cosi' come verificare l'integrita' delle informazioni fornite elettronicamente, allora si conferma che e' sufficiente sottoscrivere con firma digitale.

Quesito 7

7. L'allegato 13 – stima dei costi risulta vuoto e non e' possibile aprirlo.

Risposta

Si allega nuovamente il documento.

Chiarimento n. 2

Si fa presente che per errore materiale nella descrizione dei servizi analoghi e' stata riportata sempre la Germania.

Le descrizioni in oggetto, di cui a pag. 16 e 17 del disciplinare, vengono rettificata come segue:

Lotto 1

Per servizio analogo si intende "attività di servizio nell'ambito delle pubbliche relazioni e della consulenza nella

Frage 6

Allgemein: Reicht für die Unterzeichnung der Dokumente für Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in EU-Ländern (nicht Italien) eine "digitale Unterschrift" aus, oder wird unbedingt eine "fortgeschrittene elektronische Signatur" oder "qualifizierte elektronische Signatur" benötigt? Falls letzteres, welche der beiden?

Antwort

Wenn mit "digitale Unterschrift" eine mit elektronischen Informationen verknüpfte Daten, mit denen man den Unterzeichner bzw. Signaturersteller identifizieren und die Integrität der signierten elektronischen Informationen prüfen kann meint, dann genügt diese.

Frage 7

Die Anlage 13 - Kostenschätzung ist fehlerhaft und kann nicht geöffnet werden.

Antwort

In der Anlage finden Sie wieder das Dokument.

Erklärung Nr. 2

.Es wird mitgeteilt, dass aufgrund eines materiellen Fehlers in der Beschreibung der gleichwertigen Dienstleistungen immer „Deutschland“ geschrieben wurde.

Die genannten Beschreibungen auf Seite 16 und 17 der Ausschreibungsbedingungen werden wie folgt ersetzt:

Los 1

Unter gleichwertigen Dienst wird „Leistungen im Bereich der Public Relations und Kommunikationsberatung auf dem Markt Italien“ verstanden.



comunicazione sul mercato Italia”.

Lotto 2

Per servizio analogo si intende “attività di servizio nell’ambito delle pubbliche relazioni e della consulenza nella comunicazione sul mercato Germania”.

Lotto 3

Per servizio analogo si intende “attività di servizio nell’ambito delle pubbliche relazioni e della consulenza nella comunicazione sul mercato Svizzera”

Los 2

Unter gleichwertigen Dienst wird „Leistungen im Bereich der Public Relations und Kommunikationsberatung auf dem Markt Deutschland“ verstanden.

Los 3

Unter gleichwertigen Dienst wird „Leistungen im Bereich der Public Relations und Kommunikationsberatung auf dem Markt Schweiz“ verstanden.